

Pro

Chapter 27

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 אֶל-תַּתְּהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא-תָרַע מִהָ-יָלֵד יוֹם:
siku itazaa nini- jui hu- kwa-maana kesho kwa-siku-ya jisifu usi-
[H3117](#) [H3205](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4279](#) [H3117](#) [H0408](#)

Usijisifu kwa ajili ya kesho, kwa kuwa hujui ni nini kitakachozaliwa kwa siku moja.

2 יְהַלְלֵךְ זָר וְלֹא-פִיךָ נִכְרִי וְאֵל-שִׁפְתֶיךָ:
midomo-yako na-si- mgeni kinywa-chako na-si- mgeni akusifu
[H8193](#) [H0408](#) [H5237](#) [H6310](#) [H3808](#)

Mwache mwingine akusifu, wala si kinywa chako mwenyewe; mtu mwingine afanye hivyo na si midomo yako mwenyewe.

3 מְשִׁיבֵהֶם: כָּבֵד אֲוִיל וְכֶעֶס הַחֹל וְנִטְלָ אָבִן כָּבֵד-
kuliko-vyote-viwili nzito mpumbavu lakini-hasira-ya mchanga na-mzigo-wa jiwe uzito-wa
[H8147](#) [H3515](#) [H0191](#) [H2344](#) [H5192](#) [H0068](#) [H3514](#)

Jiwe ni zito na mchanga ni mzigo, lakini kukasirishwa na mpumbavu ni kuzito kuliko vyote viwili.

4 אֲכַזְרִיּוֹת וְשִׁטָּף אֶף וְיָמִי וְעֹמֵד לְפָנַי קִנְיָה:
wivu mbele-ya atasimama lakini-nani hasira na-mafuriko-ya ghadhabu ukatili-wa
[H7068](#) [H6440](#) [H5975](#) [H4310](#) [H0639](#) [H7858](#) [H2534](#) [H0395](#)

Hasira ni ukatili na ghadhabu kali ni gharika, lakini ni nani awezaye kusimama mbele ya wivu?

5 טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגִלָּה מְאֵהָבָה מְסֻתָּרָת:
uliofichwa kuliko-upendo la-wazi karipio bora
[H5641](#) [H0160](#) [H1540](#)

Afadhali karipio la wazi kuliko upendo uliofichika.

6 נְאֻמִּים פְּצָעֵי אוֹהָב וְנִשְׁתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׁוֹנֵא:
adui busu-za lakini-za-wingi rafiki majeraha-ya za-uaminifu
[H8130](#) [H5390](#) [H6280](#) [H0157](#) [H6482](#) [H0539](#)

Majeraha kutoka kwa rafiki yaonyesha uaminifu, bali kubusu kwa adui ni kwingi sana.

7 נֶפֶשׁ שְׁבָעָה תָבוֹס נֶפֶת וְנִפְשׁ רְעֵבָה כָּל-מְתוֹק:
tamu kichungu kila- yenye-njaa lakini-nafsi sega hukanyaga iliyoshiha nafsi
[H4966](#) [H4751](#) [H3605](#) [H7457](#) [H5315](#) [H5317](#) [H0947](#) [H7649](#) [H5315](#)

Yeye aliyeshiba huchukia kabisa asali, bali kwa mwenye njaa hata kile kilicho kichungu kwake ni kitamu.

8 נֹדָד נֹדָדָת מִן-קִנְיָה כֵן אִישׁ נֹדָדָת
atangatangaye mtu hivyo- kiota-chake kutoka- anayetangatanga kama-ndege
[H5074](#) [H0376](#) [H7064](#) [H5074](#) [H6833](#)

מִמְקוֹמוֹ:
kutoka-mahali-pake
[H4725](#)

Kama ndege atangatangavyo mbali na kiota chake, ndivyo alivyo mtu atangatangaye mbali na nyumbani mwake.

9
 נפש: מפצלת רעהו ומתק לב ושמה וקטרת שמן
 moyo kutoka-shauri-la rafiki-yake na-utamwa-moyo hufurahisha-na-uvumba mafuta
[H5315](#) [H6098](#) [H7453](#) [H4986](#) [H8055](#) [H7004](#) [H8081](#)

Manukato na uvumba huleta furaha moyoni, nao uzuri wa rafiki huchipuka kutoka kwenye ushauri wake wa uaminifu.

10
 אחיך ובית תעזב אל-אביך (ורע) [ורעה] רעך
 ndugu-yako na-nyumba-ya wache usi-wa-baba-yako (na-rafiki) [na-rafiki] rafiki-yako
[H0251](#) [H0408](#) [H0001](#) [H7453](#) [H7463](#) [H7453](#)

אל-תבוא אידך כיום בן-תבוא רחוק: מאח קרוב שכן טוב אידך בן-תבוא אל-
 wa-mbali kuliko-ndugu wa-karibu jirani bora msiba-wako katika-siku-ya ingie usi-
[H7350](#) [H0251](#) [H7138](#) [H7934](#) [H0343](#) [H3117](#) [H0935](#) [H0408](#)

Usimwache rafiki yako wala rafiki wa baba yako, tena usiende nyumbani mwa ndugu yako wakati umepatwa na maafa. Bora jirani wa karibu kuliko ndugu aliye mbali.

11
 דבר: חרפי ואשיבה לבי ושמה בני חכם
 neno anayenitukana na-nitamjibu moyo-wangu na-ufurahishe mwanangu kuwa-na-hekima
[H1697](#) [H7725](#) [H8055](#) [H2449](#)

Mwanangu, uwe na hekima, nawe ulete furaha moyoni mwangu, ndipo nitakapoweza kumjibu yeyote anitendaye kwa dharau.

12
 נענשו: עברו פתאום נסתר רעה ראה ערום
 huadhibiwa huendelea wasio-na-uzoefu hujificha hatari huona mwenye-busara
[H6064](#) [H5641](#) [H7200](#) [H6175](#)

Mtu mwenye busara huona hatari na kujificha, bali mjinga huendelea mbele nayo ikamtesa.

13
 וכעד זר ערב כי בגדו קח
 na-kwa-ajili-ya kwa-mgeni amekuwa-dhamana kwa-maana-nguo-yake chukua-
[H1157](#) [H6148](#) [H3947](#)

חבלהו: נכריה
 mshike-kama-rehani mwanamke-mgeni
[H5237](#)

Chukua vazi la yule awekaye dhamana kwa ajili ya mgeni; lishikilie iwe dhamana kama anafanya hivyo kwa ajili ya mwanamke mpotovu.

14
 לו: תחשב קללה השכים בכקר גדול בקול ורעהו מברך
 kwake itahesabiwa laana mapema asubuhi kubwa kwa-sauti jirani-yake anayebariki
[H2803](#) [H7045](#) [H7925](#) [H1242](#) [H7453](#) [H1288](#)

Kama mtu akimbariki jirani yake kwa sauti kuu asubuhi na mapema, itahesabiwa kama ni laana.

15
 [מדונים] ואשת סגיר ביום טורד רלה
 [mgomvi] na-mwanamke-mvua-ya-mfululizo katika-siku-ya mara-kwa-mara kudondoka
[H4066](#) [H0802](#) [H5464](#) [H3117](#) [H2956](#) [H1812](#)

נשתנה: (מדונים)
 wanafanana (mgomvi)
[H4066](#)

Mke mgomvi ni kama matone yasiyokoma ya siku ya mvua.

16
 יקרא: ימינו ושמן ריח צפון צפניה
 hukutana mkono-wake-wa-kulia na-mafuta upepo huficha-anayemficha
[H7121](#) [H3225](#) [H8081](#) [H7307](#) [H6845](#) [H6845](#)

Kumzuia yeye ni kama kuuzuia upepo au kukamata mafuta kwa kiganja cha mkono.

17	כְּרִיבָה chuma	כְּבִרְוֹל kwa-chuma	יְחַד hunoa	יְחַד hunoa	יְאִישׁ na-mtu	יְחַד hunoa	רַעְהוּ: rafiki-yake
	H1270	H1270			H0376		H7453

Kama vile chuma kinoavyo chuma, ndivyo mtu amnoavyo mwenzake.

18	נֶצֶר anayetunza	תְּאֵנָה mtini	יֹאכֵל atakula	פְּרִיָה matunda-yake	וְשֹׁמֵר na-anayemhudumia	אֲדֹנָיו bwana-wake	יִכְבֵּד: ataheshimiwa
	H5341	H8384	H0398	H6529	H8104	H0113	H3513

Yeye autunzaye mtini atakula tunda lake, naye amtunzaye bwana wake ataheshimiwa.

19	כְּמִים kama-maji	הַפְּנִים uso	לְפָנִים kwa-uso	כֵּן hivyo	לֵב- moyo-wa	הָאָדָם mwanadamu	לְאָדָם: kwa-mwanadamu
	H4325	H6440	H6440			H0120	H0120

Kama uso uonekanavyo kwenye maji, ndivyo hivyo moyo wa mtu humwonyesha alivyo.

20	שְׂאוֹל Sheoli	[ואבדו] [na-Abadoni]	(ואבדו) (na-Abadoni)	לֹא hazishiba-	תְּשַׁבְּעָה hazishiba	וְיַגִּי na-macho-ya	הָאָדָם mwanadamu
	H7585	H0011	H0011	H3808	H7646		H0120
	לֹא hayashiba-	תְּשַׁבְּעָה: hayashiba					
	H3808	H7646					

Kuzimu na Uharibifu havishibi kadhalika macho ya mwanadamu.

21	מִצְרָף chungu	לְכֶסֶף kwa-fedha	וְכוֹר na-tanuru	לְדָהָב kwa-dhahabu	יְאִישׁ na-mtu	לְפִי kwa-kadri-ya	מִהֶלְלוּ: sifa-yake
	H4715	H3701	H3564	H2091	H0376	H6310	H4110

Kalibu ni kwa ajili ya fedha na tanuru kwa ajili ya dhahabu, bali mtu hupimwa kwa sifa azipokeazo.

22	אֵם hata-kama	תְּקוּוֹשׁ- utamponda-	אֶת- mpumbavu	וְהָאֵיל mpumbavu	בְּמִכְתָּשׁ katika-kinu	בְּתוֹךְ katikati-ya	הַרְפִּיּוֹת nafaka	בְּעֵלִי kwa-mchi
		H3806	H0853	H0191	H4388	H8432	H7383	H5940
	לֹא- hata-	תְּסוֹר kuondoka	מֵעָלָיו kutoka-kwake	אֹלְתָו: upumbavu-wake	פ P			
	H3808	H5493		H0200				

Hata ukimtwanga mpumbavu kwenye kinu, ukimtwanga kama nafaka kwa mchi, hutauondoa upumbavu wake.

23	יֵדַע kujua	יֵדַע ujue	פְּנִי hali-ya	צֹאנָה kondoo-zako	שִׂית weka	לְבָךְ moyo-wako	לְעֵדְרִים: kwa-makundi
	H3045	H3045	H6440	H6629	H7896		H5739

Hakikisha kuwa unajua hali ya makundi yako ya kondoo na mbuzi, angalia kwa bidii ng'ombe zako.

24	כִּי kwa-maana	לֹא si	לְעוֹלָם milele	חֶסֶן utajiri	וְאֵם- na-je-	טַיִר taji	לְדוֹר kwa-kizazi	[דוֹר] [kizazi]	(נְדוֹר): (na-kizazi)
		H3808	H5769	H2633		H5145	H1755	H1755	H1755

Kwa kuwa utajiri haudumu milele, nayo taji haidumu vizazi vyote.

25	נָלָה huondoka	חֲצִיר nyasi	וְנִרְאָה- na-huonekana-	מַיָּנִי majani	וְנִרְאָה- na-huonekana-	וְנִרְאָה- na-huonekana-	עֲשָׂבוֹת mimea-ya	מִלִּמָּה: milima
	H1540		H7200	H1877			H6212	H2022

Wakati majani makavu yameondolewa na mapya yamechipua, nayo majani toka milimani yamekusanywa,

עֲתוּדִים:	שָׂמְבָה	וּמְבִיזָה	לְמַבִּיזֶיךָ	כְּבֹשִׁים	26
mbuzi-dume	shamba	na-bei-ya	kwa-mavazi-yako	kondoo	
H6260		H4242	H3830	H3532	

wana-kondoo watakupatia mavazi na mbuzi thamani ya shamba.

בֵּיתְךָ	לְכֹחֶם	לְלַחְמֶךָ	עִיִּם	חֲלָב	וְרִי	27
nyumba-yako	kwa-chakula-cha	kwa-chakula-chako	mbuzi	maziwa-ya	na-kutosha-kwa	
	H3899	H3899	H5795	H2461	H1767	
				לְנַעֲרוֹתֶיךָ:	וְחַיִּים	
				kwa-wajakazi-wako	na-uhai	
				H5291		

Utakuwa na maziwa mengi ya mbuzi kukulisha wewe na jamaa yako, na kuwalisha watumishi wako wa kike.